

June 2006

codex alimentarius commission



FOOD AND AGRICULTURE
ORGANIZATION
OF THE UNITED NATIONS

WORLD
HEALTH
ORGANIZATION



JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

Agenda Item 4

ORIGINAL LANGUAGE ONLY

JOINT FAO/WHO FOOD STANDARDS PROGRAMME

CODEX ALIMENTARIUS COMMISSION

Twenty-ninth Session

International Conference Centre, Geneva (Switzerland), 3 – 7 July 2006

COMMENTS ON PROPOSED DRAFT STANDARDS AND RELATED TEXTS SUBMITTED FOR ADOPTION AT STEP 8

(Comments submitted up to 16 June 2006)

A. CCCPL

(Codex Committee on Cereals, Pulses and Legumes / Comité du Codex sur les céréales, les légumineuses secs et les légumineuses / Comité del Codex sobre Cereales, Legumbres y Leguminosas)

DRAFT STANDARD FOR INSTANT NOODLES (CL 2006/15 – CPL)

Japan

We strongly support the adoption of the Draft Standard for Instant Noodles at Step 8 and Step 5/8 by the 29th session of the Codex Alimentarius Commission. We have the following editorial comments on the Draft Standard for Instant Noodles.

Section 7.1 – We propose to delete the year of revision, “rev.3-1997”, from the reference to the Recommended International Code of Practice.

Section 8. Labeling - We propose to delete the year of revision, “Rev.2-1999, Codex Alimentarius Vol 1A”, from the reference to the General Standard for the Labelling of Prepackaged Foods.

[Reason]

The 23rd CCGP agreed to ask the Commission to endorse the simplification in the presentation of all Codex standards and related texts whereby the year of revision or amendment would be deleted (ALINORM 06/29/33, para.174). If the Commission adopts this recommendation, the reference to the year of revision should be deleted. We also believe that as Codex texts are revised quite often, retaining the revision number and year may in future provide inappropriate information.

Section 9.1 Sampling – We propose to amend the text as follows. Struckthrough text indicates proposed deletion and underlined text indicates proposed addition.

Sampling shall follow the General Guidelines on Sampling CAC/GL 50-2004 ~~adopted by the CAC at its 27th Session.~~

For reasons of economy, this document is produced in a limited number of copies. Delegates and observers are kindly requested to bring it to the meetings and to refrain from asking for additional copies, unless strictly indispensable.
Most Codex meeting documents are available on Internet at www.codexalimentarius.net

Yxxxx/E

B. CCFAC

(Codex Committee on Food Additives and Contaminants / Comité du Codex sur les additifs alimentaires et contaminants / Comité del Codex sobre Aditivos Alimentarios y Contaminantes de los Alimentos)

PROPOSED DRAFT FOOD ADDITIVE PROVISIONS OF THE GENERAL STANDARD FOR FOOD ADDITIVES (GSFA) (ALINORM 06/29/12, Appendix XI)

REVISION OF THE DESCRIPTOR OF FOOD CATEGORY 13.6 “FOOD SUPPLEMENTS” OF THE GSFA (ALINORM 06/29/12, Appendix XXXIII)

IADSA

At its last meeting this year, the Codex Committee on Food Additives and Contaminants (CCFAC) agreed to forward to the 29th Session of the Codex Alimentarius Commission for adoption at Step 8 and Step 5/8 the draft and proposed draft food additive provisions of the GSFA listed in Appendix XI to the report of the meeting, ALINORM 06/29/12 and to also request the Commission to revise the GSFA descriptor of food category 13.6 “Food supplements” as indicated in Appendix XXXIII.

IADSA welcomes the results of the work of the CCFAC in relation to these two items. In particular, IADSA supports the draft food additive provisions as proposed for adoption for Carnuba wax, Butylated Hydroxyanisole (BHA) and Butylated Hydroxytoluene (BHT) in relation to food supplements. They are important food additives widely used in food supplements and sufficient information has been provided to the CCFAC on their use in food supplements at the levels proposed for adoption.

In addition, IADSA also supports the agreement of the CCFAC to amend the food category 13.6 “Food supplements” of the Food Category System of the GSFA including other forms of intake as proposed in Appendix XXXIII in order to make it consistent with other Codex texts such as the Codex Guidelines for Vitamin and Mineral Food Supplements (CAC/GL 55-2005).

IADSA would like to express its support for the final adoption of the above-mentioned provisions and amendment by the Codex Alimentarius Commission.

C. CCFICS

(Codex Committee on Food Import and Export Inspection and Certification Systems / Comité du Codex sur les systèmes d’inspection et de certification des importations et des exportations alimentaires / Comité del Codex sobre Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos)

PROPOSED DRAFT PRINCIPLES AND GUIDELINES FOR IMPORTED FOOD INSPECTION BASED ON RISK (ALINORM 06/29/30, Appendix II)

Thailand

Thailand has no objection for the adoption of this proposed draft. However, we would like to propose comments on the Proposed Draft Principles and Guidelines to make it more explicit as the followings:

1) Introduction

Paragraph 2

The texts should be amended to read as follows:

“The implementation of an imported food inspection programme based on risk provides a more effective means for addressing the food safety risks that are associated with imported food, ensuring compliance of imported foods with importing countries’ food safety requirements and allows ~~greater~~ **proper** attention ~~to be given to foods that present a~~ **according to the higher** level of risk to human health.”

2) Designing an Imported food Inspection Programme Based on Risk

Paragraph 7

We would like to suggest adding the texts relating to dissemination of results after a revision. The paragraph would then read as follows:

“The level of risk assigned to a food should be reviewed periodically or when new information that may affect the food safety risk associated with the food becomes known in order to maintain the proportionality between the nature and frequency of inspection and the risk assessed. **Information resulted from such a revision should be made public as soon as possible.**”

3) Developing Requirements and Procedures

Paragraph 18

For the advantage of consistency, we propose to replace the “highest food safety risk” with the highest **level of food safety risk**”. The paragraph would then read as follows:

“The nature of inspection may consist of a range of procedures to ensure that imported foods meet the importing country’s food safety requirements. When defining these procedures to verify compliance with safety requirements, the proportionality of these measures with the **highest level of food safety** risk of the food or group of foods should be considered. These procedures may include for example”

Paragraph 20

We would like to suggest changing “**a serious** food safety risk” to “**the highest level** of food safety risk”. The texts would then read as follows:

“A failure of food shipments to meet importing country food safety requirements might, besides other actions, trigger a change in the manner in which risk is managed by the importing country for the food concerned. The response could include food being held pending final judgment combined with enhanced sampling and testing from the establishment involved. These actions may also be applied to other exporting establishments from the same country producing similar foods where there is evidence of a systemic problem. The suspension of the importation of a food by an importing country should be reserved only for those situations involving ~~a serious~~ **the highest level of** food safety risk that has not been managed by other means. Procedures should provide for appeal.”

Peru

SECCION 1 - INTRODUCCION

1. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.
2. **El Perú**, sugiere modificar el párrafo N° 2 por el siguiente texto :

La aplicación de un programa de inspección de alimentos importados basada en el riesgo proporciona una forma más eficaz de abordar los riesgos en materia de inocuidad de los alimentos que están relacionados con los alimentos importados², y asegura que los alimentos importados cumplan los **requisitos de inocuidad exigidos por los países importadores**, y permite prestar mayor atención a los alimentos que presentan un mayor riesgo para la salud humana.

El Perú, sugiere modificar la nota al pie número 2 por el siguiente texto:

2 En el presente Anexo, entre los alimentos importados se incluyen también los ingredientes alimentarios.

La inspección podría incluir, en su caso, alimentos para animales destinados al consumo humano.

3. **El Perú**, sugiere modificar el párrafo N° 3 por el siguiente texto :

Este documento deberá leerse conjuntamente con todos los textos pertinentes del Codex.

SECCION 2 - OBJETIVO

4. **El Perú**, sugiere modificar el párrafo N° 4 por el siguiente texto :

El propósito del presente anexo es proporcionar directrices a las autoridades competentes para ayudarlas a formular y aplicar programas de inspección para los alimentos importados, basados en los riesgos para la inocuidad de los alimentos.

SECCION 3 - PRINCIPIOS

5. **El Perú**, manifiesta su conformidad con esta Sección.

SECCION 4 – FORMULACION DE UN PROGRAMA DE INSPECCION DE ALIMENTOS IMPORTADOS BASADOS EN EL RIESGO

6. **El Perú**, está de acuerdo con el Párrafo N° 6 , a excepción del primer ítem, el cual sugiere modificar por el siguiente texto :

- La determinación científica del riesgo en materia de inocuidad de los alimentos⁷.

7. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

8. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

9. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

10. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

11. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

12. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

13. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

14. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

15. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

16. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

17. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

18. **El Perú**, sugiere modificar el párrafo N° 18 por el siguiente texto :

La naturaleza de la inspección podría abarcar una serie de procedimientos para garantizar que los alimentos importados cumplan los requisitos de inocuidad exigidos por los países importadores. Al definir dichos procedimientos destinados a verificar el cumplimiento de los requisitos de inocuidad, se debería considerar la proporcionalidad de dichas medidas con el nivel de riesgo planteado por el alimento o grupo de alimentos.

19. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

20. **El Perú**, sugiere modificar el párrafo N° 20 por el siguiente texto :

Cuando un envío de alimentos no cumple los requisitos de inocuidad exigidos por los países importadores, se podría generar, entre otras medidas, un cambio en la manera en que el país importador gestiona el riesgo referente al alimento en cuestión. Esta medida podría incluir la detención del alimento a la espera de una determinación final, además de un muestreo más estricto y verificaciones in situ del establecimiento en cuestión. Dichas medidas también podrían aplicarse a otros establecimientos de exportación del mismo país donde se elaboren alimentos similares cuando haya pruebas de problemas sistémicos. La decisión de un país importador de suspender la importación de un alimento debería reservarse exclusivamente a las ocasiones en las que existe un grave riesgo para la inocuidad de los alimentos que no se ha gestionado de otra forma. Los procedimientos deberían prever el recurso.

21. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

PROPOSED DRAFT PRINCIPLES FOR TRACEABILITY/PRODUCT TRACING AS A TOOL WITHIN A FOOD IMPORT AND EXPORT INSPECTION AND CERTIFICATION SYSTEM (ALINORM 06/29/30, Appendix III)

Peru

SECCION 1 – AMBITO DE APLICACIÓN

1. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.
2. **El Perú**, sugiere que debería colocarse un pie de página que indique cual es el doble mandato del Codex, o la referencia.

SECCION 2 - DEFINICIONES

El Perú, manifiesta su conformidad con esta Sección.

SECCION 3 – PRINCIPIOS

3. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

Contexto

4. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.
5. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.
6. **El Perú**, sugiere modificar el párrafo N° 6 por el siguiente texto :

El país exportador no está obligado de replicar la (o sea, establecer la misma) herramienta de rastreabilidad/rastreo de productos que utilice el país importador.

Fundamento

7. **El Perú**, sugiere modificar el párrafo N° 7 por el siguiente texto :

La rastreabilidad/rastreo de productos, aplicada por la autoridad competente, debería mejorar la eficacia y eficiencia de las actividades que puedan ser necesarias con respecto a las medidas o requisitos de su sistema de inspección y certificación de alimentos.

8. **El Perú**, sugiere modificar el párrafo N° 8 por el siguiente texto :

La rastreabilidad/rastreo de productos es una herramienta que, por sí sola, no proporciona mejores resultados en lo referente a la inocuidad de los alimentos, a no ser que se aplique con otras medidas y requisitos apropiados. Puede contribuir, sin embargo, a la eficacia y eficiencia de medidas relacionadas con la inocuidad de los alimentos⁶.

9. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.
10. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

Diseño

11. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.
12. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.
13. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

Aplicación

14. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.
15. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.
16. **El Perú**, sugiere modificar el párrafo N° 16 por el siguiente texto :

Un sistema de inspección y certificación al que se aplique la rastreabilidad/rastreo de productos no debería restringir el comercio.

17. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.
18. **El Perú**, manifiesta su conformidad con este numeral.

19. El Perú, manifiesta su conformidad con este numeral.

D. CCMMP

(Codex Committee on Milk and Milk Products / Comité du Codex sur le lait et les produits laitiers / Comité del Codex sobre la Leche y los Productos Lácteos)

INDIVIDUAL CHEESE STANDARDS (C1 – C34) (ALINORM 06/29/11, Appendices IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII, XIX, XX, XXI, XXII, XXIII)

Argentina

General Comments

7.2. País de Origen

Respecto de este punto, Argentina reitera que está de acuerdo con la obligación de declarar el país de origen en el rotulado de los quesos tal como fuera acordado en la última Sesión del Comité (ALINORM 06/29/11 – párrafo 57).

Sin embargo sugiere la siguiente redacción para el punto 7.2:

“El país de origen (que significa el país de elaboración, ~~no el país donde se originara la denominación~~) debe ser declarado. Cuando el producto se someta a transformaciones substanciales en un segundo país, el país en el cual la transformación es realizada debe ser considerado el país de origen para los propósitos del rotulado”.

A los fines de poder encontrar una solución al debate sobre este punto, Argentina sugiere eliminar de este párrafo, la frase “*no el país de donde se originara la denominación*” puesto que consideramos que esta aclaración puede originar distintas interpretaciones respecto del alcance del artículo 7.2.

Argentina considera que en este punto no debe hacerse mención al origen de la denominación geográfica del producto. En primer lugar, porque el Codex Alimentarius no es el ámbito donde deba debatirse este tema; y en segundo lugar, porque las denominaciones de quesos en cuestión, no son indicaciones geográficas protegidas, por el contrario, son denominaciones genéricas que han sido utilizadas a nivel mundial desde hace muchas décadas.

DRAFT AMENDMENT TO SECTION 2 “DESCRIPTION” OF THE GENERAL STANDARD FOR CHEESE (ALINORM 06/29/11, Appendix II)

Argentina

En el párrafo (a) de la versión en español se sugiere traducir el término “*distinctly*” como “*claramente*” en lugar de “*evidentemente*” porque se opina que refleja más correctamente el concepto, además de estar de acuerdo con la traducción de la misma palabra en la Norma para el Queso de Suero.

DRAFT STANDARD FOR A BLEND OF EVAPORATED SKIMMED MILK AND VEGETABLE (ALINORM 06/29/11, Appendix III)

DRAFT STANDARD FOR A BLEND OF SKIMMED MILK AND VEGETABLE FAT IN POWDERED FORM (ALINORM 6/29/11, Appendix IV)

DRAFT STANDARD FOR A BLEND OF SWEETENED CONDENSED SKIMMED MILK AND VEGETABLE FAT (ALINORM 06/29/11, Appendix V)

Argentina

3. COMPOSICIÓN ESENCIAL Y FACTORES DE CALIDAD

De acuerdo con lo expresado en el párrafo 30 del informe de la Reunión del CCMMP se reconoce que el ámbito de aplicación de la Norma comprende únicamente las mezclas de leche descremada y grasa, se opina que en la lista de ingredientes debería especificarse que la leche y la leche en polvo sean descremadas.

En la última Reunión del CCMMP la Delegación de Malasia propuso reinsertar en las Normas ejemplos de otros nombres de este tipo de productos y a pesar de que el Comité no estuvo de acuerdo con la propuesta la citada Delegación expresó sus reservas (ALINORM 06/29/11 – párrafo 38) El Grupo desea destacar que podría reabrirse la discusión en la próxima Reunión de la Comisión del Codex y que no está de acuerdo con la propuesta de Malasia.

3.4. Composición y 7. NOMBRE DEL ALIMENTO

En la versión en español el término “*Reduced fat*” está traducido como “*parcialmente descremado*”. De acuerdo con las “*Directrices para el Uso de Declaraciones Nutricionales y Saludables (CAC/GL 23-1997, Rev. 1-2004)*” no corresponde el uso del término “Reducido en Grasa”.

PROPOSED DRAFT REVISED STANDARD FOR WHEY CHEESES (ALINORM 06/29/11, Appendix VIII)

Argentina

4. ADITIVOS ALIMENTARIOS

En la versión en español, en el límite de uso de la pimaricina (INS 235), debe decir “*decímetro*” en lugar de “*decámetro*”.

Se sugiere incluir una tabla especificando las funciones de aditivos autorizadas para mantener la coherencia con las demás Normas de Quesos.

PROPOSED DRAFT REVISED STANDARD FOR EDAM (C-4) (ALINORM 06/29/11, Appendix IX)

Argentina

2. DESCRIPCIÓN

En el segundo párrafo de la versión en español se ha omitido la frase que está entre paréntesis: “...*Pueden utilizarse distintas condiciones de maduración (incluida la adición de enzimas para potenciar el proceso de maduración), siempre que el queso muestre unos cambios físicos, ...*”, la cual figura en la versión en inglés.

PROPOSED DRAFT STANDARD FOR MOZZARELLA (ALINORM 06/29/11, Appendix XXII)

Argentina

3.2. Ingredientes Permitidos

En la lista de ingredientes permitidos se han omitido la gelatina y los almidones, se sugiere incluirlos.

En la versión en español se ha omitido eliminar de la lista de ingredientes permitidos las enzimas de maduración ya que de acuerdo con la definición el Queso Mozzarella es un queso no madurado.

PROPOSED DRAFT REVISED STANDARD FOR CREAM CHEESE (C-31) (ALINORM 06/29/11, Appendix XIX)

Argentina

3.2. Ingredientes Permitidos

En la versión en español se ha omitido eliminar de la lista de ingredientes permitidos las enzimas de maduración ya que de acuerdo con la definición el Queso Crema es un queso no madurado.

E. CCNFSDU

(Codex Committee on Nutrition and Foods for Special Medical Purposes / Comité du Codex sur la nutrition et les aliments diététiques ou de régime / Comité del Codex sobre Nutrición y Alimentos para Regímenes Especiales)

DRAFT REVISED STANDARD FOR PROCESSED CEREAL-BASED FOODS FOR INFANTS AND YOUNG CHILDREN (ALINORM 06/29/26, Appendix II)

China

Alinorm 06/29/26, Appendix II	JUSTIFICATION
8.1.1 National legislation	– No objections

ISDI

We note that the following items were approved at the last CCNFSDU session and ISDI supports those changes:

- The Description of the products concerned by this Standard (2)
- The Essential Composition (3.1)
- The Optional Ingredients which may be added to those products (3.8)
- The inclusion of a section on Flavours (3.9)
- The Food Additives section (4)
- The Labelling requirements for those products (8)

Therefore, ISDI strongly supports the adoption of the Standard for Processed Cereal-Based Foods for Infants and Young Children by the Codex Commission in July 2006.

F. CCRVDF

(Codex Committee on Residues of Veterinary Drugs in Foods / Comité du Codex sur les résidus médicaments vétérinaires dans les aliments / Comité del Codex sobre Residuos de Medicamentos Veterinarios en los Alimentos)

DRAFT MAXIMUM RESIDUE LIMITS (ALINORM 06/29/31 and Appendix II)

COMPENDIUM OF METHODS OF ANALYSIS IDENTIFIED AS SUITABLE FOR SUPPORT TO CODEX MRLs (ALINORM 06/29/31 and Appendix IX)

Brazil

Brazil supports the adoption of the Draft Maximum Residue Limits proposed and the adoption of the Compendium of Methods of Analysis Identified as Suitable for Support to Codex MRLs as proposed